

**ДОГОВІР ПУБЛІЧНОЇ ОФЕРТИ
З НАДАННЯ ПОСЛУГ ТИМЧАСОВОГО
РОЗМІЩЕННЯ
(для фізичних осіб - резидентів України)**

м.Кітен ____ 2025

Цей документ є офіційною публічною пропозицією (офертою), у відповідності зі статтею 633, 641 Цивільного кодексу України, що адресована колу осіб, а саме фізичним особам – резидентам України, що мають етнічно-національне іудейське походження або будь-яким фізичним особам – резидентам України, що не мають етнічно-національне іудейське походження, але прагнуть до вивчення і пізнання релігійно-культурної спадщини єврейського народу, які станом на 2025 рік проживають в Україні є батькам/опікунам/законним представниками дитини, що має потребу щодо організації відпочинку протягом літнього сезону 2025 року.

За цим Договором MORE KITEN OOD, Готель "Тор wave", (надалі поіменованій – як Виконавець), пропонує будь-якій фізичній особі (батькам/опікунам/законним представникам), яка має потребу щодо організації відпочинку дитини (надалі поіменована – Замовник або Гість), укласти договір за яким отримати послугу тимчасового (короткострокового) розміщення на території бази-відпочинку (готелю) за адресою: Болгарія, область Бургас, місто Кітен, вулиця Дельфін, 2, 8183 в період літнього сезону 2025 року.

Дана Публічна оферта (договір) про надання послуг визначає зміст прав, обов'язків та відповідальності Сторін, та Замовник приймаючи пропозицію за цією публічною офертою щодо отримання послуг бази-відпочинку (готелю) "Тор wave" підтверджує,

**ДОГОВОР ЗА ПУБЛИЧНА ОФЕРТА
ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ ЗА
ВРЕМЕННО НАСТАНЯВАНЕ
(за фізически лица – резиденти на
Украйна)**

г. Китен ____ 2025

Този документ представлява официално публично предложение (оферта) съгласно членове 633 и 641 от Гражданския кодекс на Украйна, адресирано към кръг от лица, а именно – физически лица, резиденти на Украйна, които са с етнически и национален еврейски произход, или към всякакви физически лица – резиденти на Украйна, които не са с етнически и национален еврейски произход, но се стремят към изучаване и опознаване на религиозно-културното наследство на еврейския народ, които към 2025 година пребивават в Украйна и са родители/попечители/законни представители на дете, което има нужда от организирана почивка през летния сезон на 2025 година.

По този договор MORE KITEN OOD, Хотел "Тор wave", (наричан по-долу „Изпълнител“), предлага на всяко физическо лице (родител/настойник/законен представител), което има нужда от организиране на почивка за дете (наричан по-долу „Възложител“ или „Гост“), да сключи договор за предоставяне на услуга за временно (краткосрочно) настаняване на територията на почивна база (хотел) на адрес: България, област Бургас, град Китен, ул. Делфин №2, 8183 за периода на летния сезон на 2025 г.

Настоящата публична оферта (договор) за предоставяне на услуги определя съдържанието на правата, задълженията и отговорностите на страните, а Възложителят, приемайки предложението по тази публична оферта за ползване на

що цілком та безумовно погоджується з усіма умовами викладеного Договору Публічної оферти (договору про надання послуг тимчасового розміщення) а також правилами перебування на Базі відпочинку (готелю), у повному обсязі і безумовно визнає їх (в т.ч. погоджується виконувати усі зобов'язання, які покладаються на Замовника Публічною офертою (договором) про надання послуг та правилами перебування).

услугите на почивната база (хотел) "Top wave", потвърждава, че изцяло и безусловно се съгласява с всички условия, изложени в този договор за публична оферта (договор за предоставяне на услуги за временно настаняване), както и с правилата за пребиваване в почивната база (хотела), в пълен обем, и безусловно ги приема (в т.ч. се съгласява да изпълнява всички задължения, възложени на Възложителя с договора за публична оферта и правилата за пребиваване).

Укладення Договору на інших умовах, аніж передбачені цією пропозицією – не допускається, та такі пропозиції Виконавцем не розглядаються.

Сключване на договор при условия, различни от предвидените в тази оферта, не се допуска и такива предложения не се разглеждат от Изпълнителя.

1. ТЕРМИНИ ТА ЇХ ТЛУМАЧЕННЯ

1.1. Договор публічної оферти з надання готельних послуг - це договір, за яким Виконавець зобов'язується надавати послуги тимчасового (короткострокового) розміщення на території Базі відпочинку (готелю), кожному, хто у визначеному умовами цього Договору порядку звернеться до Виконавця, або уповноваженої ним особи, та подасть Заявку на отримання таких послуг за формою, та з відомостями, що передбачені цим Договором.

1. ТЕРМИНИ И ТЯХНОТО ТЪЛКУВАНЕ

1.1. Договор за публична оферта за предоставяне на хотелски услуги – договор, по силата на който Изпълнителят се задължава да предоставя услуги за временно (краткосрочно) настаняване на територията на почивна база (хотел) на всяко лице, което при условията на този договор се обърне към Изпълнителя или упълномощено от него лице, и подаде Заявка за получаване на такива услуги по образец и със сведенията, предвидени в този договор.

1.2. Послуги тимчасового (короткострокового) розміщення – послуги бази-відпочинку (готелю) які будуть надані протягом перебування на території бази-відпочинку (готелю), та включають у себе: приміщення у корпусі блоку зі спальним місцем (ліжком, або декількома), з постільною білизною, мебльоване шафою або полицями для одягу/взуття, із санвузлом та рушниками, , а також щоденне прибирання санвузлів та регулярне прибирання номерів (не рідше одного разу на два дні). Постільна білизна та рушники надаються та змінюються при необхідності.

1.2. Услуги за временно (краткосрочно) настаняване – услуги на почивна база (хотел), предоставяни по време на престоя на територията ѝ и включват: помещение в корпусен блок с едно или няколко легла, с постелъчно бельо, обзаведено с гардероб или етажерки за дрехи/обувки, със санитарен възел и хавлии, както и ежедневно почистване на санитарните помещения и редовно почистване на стаите (не по-рядко от веднъж на два дни). Постелъчното бельо и хавлиите се предоставят и сменят при необходимост.

1.3. Інші послуги бази-відпочинку (готелю)

– послуги які надаються Гостю бази-відпочинку (готелю) додатково разом із послугами тимчасового розміщення – це користування територією бази-відпочинку (готелю), приміщення їдальні, дитячим майданчиком, спортивними майданчиками та спортивним інвентарем, басейни, лежачи (біля басейнів), цілодобова охорона територій бази-відпочинку (готелю), блоку, корпусу де розміщується гість, послуги медичного кабінету (домедична/перша медична допомога), приміщення, бесідки, технічну інфраструктуру для проведення організації дозвілля та проведення групової просвітницької культурно-розважальної програми, користування Wi-Fi, триразове збалансоване кошерне харчування.

1.4. Додаткові послуги: всі додаткові послуги такі як користування катамаранами, човнами, велосипедами, лежачами, прання одягу, прасування одягу, можуть бути замовлені Гостями бази-відпочинку (готелю) окремо на оплатній основі, та у послуги розміщення не включені.

Також готель надає можливість скористуватись послугами трансферу за додаткову оплату, за заявкою від Замовника. Вартість групового трансферу від 150 Євро на одну людину.

Всю відповідальність за технічний стан транспортного засобу, необхідний сервіс для здійснення всього трансферу, а також наявність ліцензії та усіх необхідних документів для здійснення цього трансферу, а саме трансфер з місто Дніпро Україна до Болгарії (Болгарія, область Бургас, місто Кітен, вулиця Дельфін, 2, 8183) та з Болгарії (Болгарія, область Бургас, місто Кітен, вулиця Дельфін, 2, 8183) до місто Дніпро Україна несе готель.

1.3. Други услуги на почивната база (хотела)

– услуги, които се предоставят на Госта на почивната база (хотела) допълнително към услугите за временно настаняване – това са: ползване на територията на почивната база (хотела), столова, детска площадка, спортни площадки и спортен инвентар, басейни, шезлонги (около басейните), денонощна охрана на територията на почивната база (хотела), блока и корпуса, където се намира гостът, услуги на медицински кабинет (долекарска/първа медицинска помощ), помещения, бесідки, техническа инфраструктура за организиране на свободното време и провеждане на групова образователна и културно-развлекателна програма, ползване на Wi-Fi, както и трикратно балансирано кошерно хранене.

1.4. Допълнителни услуги: всички допълнителни услуги, като ползване на водни колела, лодки, велосипеди, шезлонги, пране на дрехи, гладене на дрехи, могат да бъдат заявени отделно от Гостите на почивната база (хотела) срещу допълнително заплащане и не са включени в услугите по настаняване. Хотелът също така предоставя възможност за трансфер срещу допълнително заплащане, по заявка от Възложителя. Цената на груповия трансфер е от 150 евро на човек.

Цялата отговорност за техническото състояние на транспортното средство, необходимото обслужване за извършване на трансфера, както и наличието на лиценз и всички необходими документи за осъществяване на трансфера – а именно трансфер от град Днипро, Украйна до България (България, област Бургас, град Китен, ул. Делфин №2, 8183 и обратно от България (България, област Бургас, град Китен, ул. Делфин №2, 8183 до град Днипро, Украйна – се носи от хотела.

1.5. Момент узгодження умов і приєднання до цього договору публічної оферти – це момент здійснення Замовником всіх нижченаведених дій у їх послідовності:

- письмове (у т. ч. в електронній формі електронною поштою, соціальними мережами, іншими засобами електронних комунікацій) або усне (у тому числі по телефону) Замовлення послуг Виконавця шляхом направлення відповідної заявки за формою (Додаток №1 до цього договору);

- отримання сертифікату (ваучеру) на пільгове (в т.ч. безкоштовне у вигляді дарунку/благодійної допомоги) тимчасове (короткострокове) розміщення, проживання та перебування на територіях готелю терміном до 15 діб.

(Примітка: умова щодо пільгового в рахунок надання дарунку/благодійної допомоги безкоштовного надання послуг розміщення на базі-відпочинку (готелі), дійсна лише для учасників благодійної програми, яка проводиться при підтримці Готелю (у кількості ___ учасників), і активація такого ваучеру на проживання проводиться Гостем безпосередньо в готелі при заповненні реєстраційної картки, а також);

Цей договір може бути укладений лише шляхом приєднання Замовника до договору публічної оферти надання послуг тимчасового розміщення, в редакції, яку запропоновано Виконавцем. Замовник не може пропонувати власні умови договору, чи змінювати їх.

1.6. Замовник - фізична особа–резидент України, що виступає як батьки, опікун, законний представник, та діє в інтересах неповнолітнього (дитини), на користь якого замовляє, бронює, купує, використовує або має намір придбати або замовити послугу за цим Договором.

1.5. Момент на згоду з умовами і приєднання до цього договору за публічною офертою – це момент, в який Визначитель виконавці послідовно всіма вибраними по-долу діями:

- письмово (вкл. в електронна форма чрез електронна пошта, соціальні мережі, други средства за електронна комуникация) или устно (вкл. по телефону) заявяване на услуги от Изпълнителя чрез изпращане на съответната заявка по образец (Приложение №1 към настоящия договор);
- получаване на сертификат (ваучер) за преференциално (вкл. безплатно – като дарение/благотворителна помощ) временно (краткосрочно) настаняване, престой и пребиваване на територията на хотела за срок до 15 дни.

(Забележка: условието за преференциално и безплатно предоставяне на услуги по настаняване под формата на дарение/благотворителна помощ в почивната база (хотела) е валидно само за участници в благотворителната програма, провеждана с подкрепата на хотела (в брой от ___ участници). Активацията на такъв ваучер за настаняване се извършва от Госта директно в хотела при попълване на регистрационната карта.)

Този договор може да бъде сключен само чрез присъединяване на Визначителя към настоящата редакция на договора за публична оферта за предоставяне на услуги за временно настаняване, предложена от Изпълнителя. Визначителят няма право да предлага собствени условия по договора или да ги променя.

1.6. Визначител – физическо лице – резидент на Украйна, което действа като родител, настойник или законен представител и действа в интерес на непълнолетно лице (дете), в чиято полза поръчва, резервира, закупува, използва или има намерение да закупи или поръча услуга съгласно настоящия договор.

1.7. Гість (Споживач) – фізична особа, яка безпосередньо прибула до території бази-відпочинку (готелю) та яким заповнено картку Гостя і який заселився у номерний фонд й користується послугами бази відпочинку, отримує готельний сервіс.

(Примітка: Бронювання за ваучером послуг бази-відпочинку (готелю) може здійснювати одна особа на користь іншої особи, в т.ч. для групи осіб).

1.8. Групою гостей є група осіб в кількості від 2-х і більше, які прибувають разом і відбувають з бази-відпочинку (готелю) одночасно (протягом розрахункової доби), та визначили себе при бронюванні послуг тимчасового розміщення, як учасники групи.

1.9. Бронювання – це попереднє замовлення основних, інших послуг та додаткових послуг, що зазначені у пунктах 1.3 та 1.4 цього Договору (на певний період (дату), з метою використання таких послуг у визначені строки, терміни, конкретним споживачем (гостем) або групою споживачів.

1.10. Ваучер – це письмове попереднє підтвердження бронювання – послуг тимчасового (короткострокового) розміщення та перебування на території бази-відпочинку (готелю) на певний період (дати), що дає право на реєстрацію у вказані дати, в якості Гостя та розміщення у номерному фонді бази-відпочинку (готелю). Ваучер – не дає безумовного права на користування послугами, а лише підтверджує попереднє бронювання за бажанням замовника отримати такі послуги.

1.11. Карта гостя – документ, який є підставою та фіксує факт реєстрації отримувача послуг тимчасового розміщення на території бази-відпочинку (готелю), та заселення його із наданням відповідного номеру (кімнати) або спального ліжка-місця, у номері (кімнаті), а також отримання права на використання інших послуг та додаткових послуг, що зазначені у пунктах 1.3 та 1.4

1.7. Гост (Потребител) – фізическо лице, което е пристигнало лично на територията на почивната база (хотела), попълнило е картата на госта и се е настанило в стая от хотела, като ползва услугите на почивната база и хотелския сервиз.

(Забележка: Резервация по ваучер за услуги на почивната база (хотела) може да бъде извършена от едно лице в полза на друго лице, вкл. за група лица.)

1.8. Група гости – група от две или повече лица, които пристигат и напускат почивната база (хотела) едновременно (в рамките на отчетното денонощие) и са се идентифицирали при резервацията като участници в група.

1.9. Резервация – предварителна поръчка на основни, допълнителни и други услуги, посочени в т. 1.3 и 1.4 от настоящия договор (за определен период/дата), с цел ползване на тези услуги в определен срок от конкретен потребител (гост) или група потребители.

1.10. Ваучер – писмено предварително потвърждение за резервация на услуги за временно (краткострочно) настаняване и престой на територията на почивната база (хотела) за определен период (дати), което дава право на регистрация в посочените дати като гост и настаняване в хотелската част на почивната база. Ваучерът не дава безусловно право на ползване на услугите, а само потвърждава предварителна резервация по желание на Възложителя.

1.11. Карта на госта – документ, който удостоверява и фиксира факта на регистрация на получателя на услугите за временно настаняване на територията на почивната база (хотела), както и настаняването му с предоставяне на съответна стая (или легло в стая), както и правото на ползване на други и допълнителни услуги, посочени в т. 1.3 и 1.4 от този договор.

цього Договору.

2. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ І ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1. Цей Договір укладається шляхом надання Замовником повної та безумовної згоди (акцепту) на укладення цього Договору у повному обсязі на умовах, що Визначені Виконавцем. Та кожна Сторона гарантує іншій Стороні, що володіє необхідною дієздатністю, а також усіма правами та повноваженнями, необхідними та достатніми для укладання і виконання Договору відповідно до його умов.

2.2. Цей Договір має юридичну та зобов'язальну силу для Сторін відповідно до ст. ст. 633, 641, 642 Цивільного кодексу України. В той же час умови виконання та наслідки визначаються за законодавством країни території розташування бази-відпочинку (готелю).

2.3. У порядку і на умовах, обумовлених цим договором, Виконавець зобов'язується надати Замовнику або третім особам, на користь яких виконано замовлення у рамках бронювання, наступної послуги: Послуги з тимчасового розміщення на території бази-відпочинку (готеля), а також інші та додаткові послуги, що зазначені у пунктах 1.3 та 1.4 цього Договору за адресою: Болгарія, область Бургас, місто Кітен, вулиця Дельфін, 2, 8183

2.4. Замовник оформлюючи Заявку на отримання послуги за цим Договором підтверджує факт ознайомлення в повному обсязі та свою беззаперечну обізнаність і згоду з усіма умовами цього Договору, а також правилами короткострокового розміщення, проживання та перебування на території бази-відпочинку (готелю), а також іншими умовами отримання послуг, включаючи

2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

2.1. Настоящий договор се сключва чрез предоставяне от страна на Възложителя на пълно и безусловно съгласие (акцепт) за сключване на този договор в пълн обем и при условията, определени от Изпълнителя. Всяка от страните гарантира на другата, че притежава необходимата правоспособност, както и всички права и правомощия, необходимими и достатъчни за сключването и изпълнението на договора съгласно неговите условия.

2.2. Настоящий договор има юридическа и задължителна сила за страните в съответствие с чл. 633, 641, 642 от Гражданския кодекс на Украйна. Същевременно условията за изпълнение и последиците се уреждат от законодателството на страната, на чиято територия се намира почивната база (хотелът).

2.3. При условията и по реда, предвидени в този договор, Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя или на трети лица, в чиято полза е извършена резервацията, следната услуга: услуги за временно настаняване на територията на почивната база (хотела), както и други и допълнителни услуги, посочени в т. 1.3 и 1.4 от този договор, на адрес: България, област Бургас, град Китен, ул. Делфин №2, 8183

2.4. С Подаването на Заявка за получаване на услуга по този Договор, Възложителят потвърждава факта на пълно запознаване и безусловна информираност и съгласие с всички условия на настоящия Договор, както и с правилата за краткосрочно настаняване, пребиваване и престой на територията на почивната база (хотела), както и с другите условия за

умови та режим кошерного харчування, надання медичної допомоги, охорону й пропускну систему допуску на територію готелю, прання, обслуговування номерного фонду, й повністю приймає та погоджується із ними шляхом Акцептування цього Договору.

2.5. Замовник погоджується з тим, що всі наслідки того, якщо ним розпочато оформлення бронювання без попереднього ознайомлення з цим Договором несе сам Замовник, й Виконавець не відповідає за будь які збитки, або негативні наслідки, що спричиненні цим.

2.6. Якщо Замовник не погоджується з умовами Договору, він не має права подавати Заявку, бронювати послуги розміщення на території бази-відпочинку (готелю), а також не вправі замовляти Послуги Виконавця іншим шляхом та користуватися такими готельними та іншими послугами, які надає Виконавець згідно з цим Договором.

3. ПОРЯДОК БРОНЮВАННЯ ПОСЛУГ

3.1. Замовник для використання послуги тимчасового (короткострокового) розміщення на території бази-відпочинку (готелю) (як для власних потреб, споживання, або на користь третіх осіб, Гостей) зобов'язаний здійснити попереднє бронювання, шляхом заповнення Заявки за вказаною в договорі формою, та після позначення всіх беззаперечно та в повному обсязі відомостей, в т.ч. персональних даних Замовника та Гостя, які визначені формою така заявка, є сформованою і адресованою Виконавцю.

предоставяне на услуги, включително условия и режима на кошерно хранене, оказване на медицинска помощ, охрана и пропускателна система за достъп до територията на хотела, пране, обслужване на хотелската част, като напълно ги приема и се съгласява с тях чрез Акцептиране на този Договор.

2.5. Възложителят се съгласява, че поема изцяло всички последици от започване на процедурата по резервация без предварително запознаване с настоящия договор, и Изпълнителят не носи отговорност за каквито и да било щети или негативни последици, произтичащи от това.

2.6. Ако Възложителят не е съгласен с условията на договора, той няма право да подава заявка, да резервира услуги за настаняване на територията на почивната база (хотела), нито има право да поръчва услуги от Изпълнителя по какъвто и да е друг начин или да ползва хотелски и други услуги, предоставяни от Изпълнителя съгласно настоящия договор.

3. РЕД ЗА РЕЗЕРВИРАНЕ НА УСЛУГИ

3.1. За да ползва услугата временно (краткосрочно) настаняване на територията на почивната база (хотела) (за лични нужди или в полза на трети лица – Гости), Възложителят е длъжен предварително да направи резервация, като попълни Заявка по формата, посочена в договора. След като въведе пълна и безусловна информация, включително лични данни на Възложителя и Госта, заявката се счита за оформена и адресирана до Изпълнителя.

3.2. Після цього, така заявка на бронювання надсилається Замовником на адресу Виконавця, засобами поштового зв'язку (електронна пошта), або в інший спосіб, в т.ч. але не виключно, засобами повідомлень через соціальні мережі, месенжерами, телефоном. Заявка має бути заповнена та містити повну і вичерпну інформацію, яка позначена у ній, не заповненні, або неналежним чином заповненні заявки – не приймаються, не обробляються Виконавцем, та не можуть бути підставою для підтвердження бронювання та видачі ваучеру на тимчасове (короткострокове) розміщення.

3.3. Після направлення Заявки за визначеною Договором формою на користування послугами тимчасового (короткострокового) розміщення на території бази-відпочинку (готелю), та отримання підтвердження бронювання від Виконавця (ваучеру) - Замовником може бути здійснена часткова передплата за тарифами визначеними згідно з Правилами проживання і користування додатковими послугами бази-відпочинку (готелю). Попередня оплата за безпосередньо послугу тимчасового (короткострокового) розміщення не здійснюється, у разі якщо бронювання здійснюється із використанням сертифікату (ваучеру подарунку/благодійної допомоги).

3.4. Належною сплатою за Договором є внесення та зарахування на розрахунковий рахунок Виконавця грошової суми від Замовника. Сума оплати за бронювання – є безповоротною, у разі, якщо Замовник відмовиться від послуг готелю менше ніж за 10 (десять) днів, до запланованої дати на яку виконано бронювання готельних послуг.

3.5. Після отримання заявки на бронювання послуг готелю, Виконавець обробляє її, та за умови наявності, на вказані Замовником у заявці на бронювання дати, вільних номерів, та

3.2. След това Възложителят изпраща заявката за резервация на адреса на Изпълнителя чрез пощенски средства (електронна поща) или по друг начин, включително чрез съобщения в социални мрежи, месинджъри или по телефон. Заявката трябва да бъде попълнена изцяло и коректно – непълните или неправилно попълнени заявки не се приемат и не се обработват от Изпълнителя и не могат да бъдат основание за потвърждение на резервация или издаване на ваучер за временно (краткострочно) настаняване.

3.3. След изпращането на Заявката за ползване на услугите за временно настаняване по договорената форма и получаване на потвърждение за резервация от Изпълнителя (ваучер), Възложителят може да извърши частично авансово плащане съгласно тарифите, определени в Правилата за престой и ползване на допълнителни услуги на почивната база (хотела). Авансово плащане за самата услуга за временно настаняване не се извършва, ако резервацията е направена чрез използване на сертификат (ваучер за подарък/благотворителна помощ).

3.4. Надлежното плащане по договора е внасянето и постъпването на паричната сума от Възложителя по разплащателната сметка на Изпълнителя. Сумата, платена за резервация, е невъзвръщаема, ако Възложителят се откаже от услугите на хотела по-малко от 10 (десет) дни преди планираната дата на настаняване.

3.5. След получаване на заявката за резервация на хотелски услуги, Изпълнителят я обработва и при наличие на свободни стаи за датите, посочени от Заявителя в заявката за резервация, и

готовності в ці дати (період) надати Замовнику, або вказаним ним Гостям послуги готелю в визначеному заявкою обсязі, направляє підтвердження бронювання (ваучер) на електронну поштову адресу Замовника, позначену ним у формі заявки на бронювання.

3.6. Послуги з тимчасового розміщення на території бази-відпочинку (готелю) та певний номер, спальне місце для Гостя - вважається заброньованим на конкретний позначений датами період, проте бронювання – не є гарантованим, та підтверджується тільки за умови, коли бронювання підтверджується ваучером від Виконавця скерованим на адресу Замовника, або будь якими телекомунікаційними засобами зв'язку (електронна пошта, месенджер), а також, коли Гість прибув до бази-відпочинку і заповнив карту Гостя, підтвердивши всі без виключень реквізити, які були позначені у заявці та ваучері.

3.7. Замовник (Гість) дає згоду цим на повідомлення третім особам інформації, яка виникає у зв'язку із виконанням цієї Публічної оферти (договору) та отримання ним послуг від бази відпочинку (готелю)

4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

4.1. Замовник (Гість) має право:

4.1.1. Виконувати пошук, бронювання і оплату послуг бази-відпочинку (готелю) у будь який спосіб, обумовлений цим Договором, Правилами проживання і користування готельними послугами.

4.1.2. За власною ініціативою здійснювати платежі на користь Виконавця заздалегідь, або після бронювання послуг тимчасового (короткострокового) розміщення, та отримання ваучеру.

4.1.3. Вимагати від Виконавця надання послуг належної якості та належного виконання умов цього договору.

готовност в тези дати (период) да предостави на Заявителя или посочените от него Гости хотелските услуги в обема, посочен в заявката, изпраща потвърждение на резервацията (ваучер) на електронната поща на Заявителя, посочена във формуляра за резервация.

3.6. Услугите по временно настаняване на територията на ваканционната база (хотела) и конкретна стая или легло за Гост се считат за резервирани за точно определен период, посочен с дати, но резервацията не се счита за гарантирана и се потвърждава само при условие, че резервацията е потвърдена с ваучер от Изпълнителя, изпратен на адреса на Заявителя, или чрез каквито и да било телекомуникационни средства за връзка (електронна поща, месинджър), както и когато Гостът е пристигнал във ваканционната база и е попълнил Картата на Гост, потвърждавайки без изключение всички реквизити, посочени в заявката и ваучера.

3.7. Възложителят (Гостът) с настоящото дава съгласието си информацията, възникваща във връзка с изпълнението на тази публична оферта (договор) и получаването на услуги от почивната база (хотела), да бъде споделяна с трети лица.

4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

4.1. Възложителят (Гостът) има право:

4.1.1. Да извършва търсене, резервация и плащане на услугите на почивната база (хотела) по всеки от начините, предвидени в настоящия Договор и Правилата за престой и ползване на хотелски услуги.

4.1.2. По собствена инициатива да извършва плащания в полза на Изпълнителя предварително или след резервацията на услугите по временно (краткосрочно) настаняване и получаването на ваучер.

4.1.3. Да изисква от Изпълнителя предоставяне на услуги с надлежно качество и съобразно условията на настоящия договор.

4.1.4. Відмовитись від послуг Виконавця без повернення сум передоплати, здійсненої при оформленні бронювання за безповоротним тарифом.

4.1.4. Да се откаже от услугите на Изпълнителя без право на възстановяване на авансово заплатените суми, когато резервацията е направена по невъзвратим тарифен план.

4.2. Замовник (Гість) зобов'язується:

4.2. Възложителят (Гостът) се задължава:

4.2.1. Дотримуватися умов цього договору, правил безпеки (санітарних, протипожежних, суспільного порядку) а також Правил розміщення (проживання та перебування) на території бази-відпочинку (готелю), та користуватись базою-відпочинку (готелем), іншими та додатковими послугами що зазначені у пунктах 1.3 та 1.4 цього Договору із дотриманням норм суспільної моралі.

4.2.1. Да спазва условията на настоящия договор, правилата за безопасност (санитарни, противопожарни, общественного ред), както и Правилата за настаняване (престой и пребиваване) на територията на почивната база (хотела), и да ползва почивната база (хотела), останалите и допълнителни услуги, посочени в т. 1.3 и 1.4 от настоящия Договор, в съответствие с нормите на обществената нравственост.

4.2.2. У разі порушення Правил розміщення (проживання та перебування) на території бази-відпочинку (готелю), завдання шкоди майну Виконавця, або третіх осіб, порушення своєю поведінкою спокою інших відпочиваючих, Виконавець залишає за собою право відмовитися від надання послуг Замовнику в повному обсязі, без повернення коштів за неотриманні послуги.

4.2.2. В случай на нарушение на Правилата за настаняване (престой и пребиваване) на територията на почивната база (хотела), причиняване на щети на имуществото на Изпълнителя или на трети лица, или нарушаване на спокойствието на останалите гости чрез поведението си – Изпълнителят си запазва правото да откаже предоставянето на услуги на Възложителя изцяло, без възстановяване на суми за неизползваните услуги.

4.2.3. Надавати повну і достовірну інформацію щодо себе, та третіх осіб (Гостей), на користь яких здійснюється замовлення послуг бази-відпочинку (готелю).

4.2.3. Да предоставя пълна и достоверна информация за себе си и за третите лица (Гости), в чиято полза се поръчват услугите на почивната база (хотела).

4.2.4. Своєчасно оплачувати заброньовані послуги відповідно до умов цього договору. У разі якщо Гостем використовується ваучер на користування послугами бази-відпочинку (готелю), отриманий на пільгових умовах (в якості дарунку/благодійної допомоги), то послуги, що визначені таким ваучером вважаються повністю передплаченими (подарованими), та додатковій оплаті не підлягають.

4.2.4. Своевременно да заплаща резервираните услуги съгласно условията на този договор. В случай че Гостът използва ваучер за ползване на услугите на почивната база (хотела), получен при преференциални условия (като дарение/благотворителна помощ), услугите, посочени в този ваучер, се считат за изцяло предплатени (дарени) и не подлежат на допълнително заплащане.

4.2.5. Не вимагати повернення

4.2.5. Да не изисква възстановяване на

передплати за заброньовані послуги, у разі анулювання бронювання за безповоротним тарифом або фактичного неприбуття Гостя (групи Гостей) до бази-відпочинку (готелю) на вказану дату початку користування послугами. У разі якщо Замовник (Гість, група Гостей) не може своєчасно з об'єктивних причин прибути до бази-відпочинку (готелю), Замовник (Гість, група гостей) повинен попередити Виконавця будь-яким зручним для нього способом. У разі якщо Замовник (Гість, група Гостей) не попередив Виконавця про неможливість своєчасного прибуття до бази-відпочинку (готелю) та не прибуде до 23:55 для заселення в номерний фонд бази відпочинку (готелю), у вказану дату у бронюванні (ваучері), він втрачає право на користування послугами, та право на повернення будь яких сплачених сум.

4.2.6. Нести відповідальність перед Виконавцем за відшкодування завданих збитків (заподіяної шкоди), відповідно до наданого рахунку та документа про пошкодження майна Виконавця або інших осіб, які використовують послуги бази відпочинку (готелю).

4.3. Виконавець зобов'язується:

4.3.1. Прийняти, опрацювати і підтверджувати за умови можливості надання відповідних послуг, отримані замовлення (заявки) на бронювання готельних послуг в термін не більше 36 годин з моменту їх отримання.

4.3.2. Забезпечити якісне надання послуг обумовлених цим Договором та відповідне обслуговування на умовах, що передбачені Договором та Правил розміщення (проживання та перебування) на території бази-відпочинку (готелю) "Top wave", відповідно до законодавства. Забезпечити безперешкодне користування номером (спальним

предплатата за резервираните услуги в случай на анулиране на резервацията по невъзстановима тарифа или фактически непристигване на Госта (групата Гости) във ваканционната база (хотела) на посочената дата за започване на ползването на услугите. В случай че Заявителят (Гостът, групата Гости) по обективни причини не може да пристигне навреме във ваканционната база (хотела), той е длъжен да уведоми Изпълнителя по удобен за него начин. В случай че Заявителят (Гостът, групата Гости) не е уведомил Изпълнителя за невъзможността да пристигне навреме и не се появи до 23:55 часа за настаняване в хотелската част на ваканционната база на посочената в резервацията (ваучера) дата, той губи правото да ползва услугите, както и правото на възстановяване на каквито и да било платени суми.

4.2.6. Да носи отговорност пред Изпълнителя за обезщетяване на нанесени щети (вреда) съгласно предоставената фактура и документа за увреждане на имуществото на Изпълнителя или на други лица, ползващи услугите на почивната база (хотела).

4.3. Изпълнителят се задължава:

4.3.1. Да приема, обработва и потвърждава получените поръчки (заявки) за резервации на хотелски услуги в срок не по-дълъг от 36 часа от момента на тяхното получаване, при условие че е възможно предоставянето на съответните услуги.

4.3.2. Да осигури качествено предоставяне на услугите, предвидени в този Договор, както и съответното обслужване при условията, определени в Договора и в Правилника за настаняване (престой и пребиваване) на територията на почивната база (хотела) "Top wave", в съответствие със законодателството.

місцем) що визначене Виконавцем при заповненні картки Гостя та заселенні у відповідності до сформованого замовлення (Заявки про надання послуг), та ваучеру, та інформувати Замовника про всі інші та додаткові послуги що зазначені у пунктах 1.3 та 1.4 цього Договору, які надаються на території бази-відпочинку (готелю), форму та спосіб їх оплати.

4.3.3. При наданні послуг забезпечити охорону території та цілодобову охорону на корпусу, у якому розміщується Гість, збалансоване триразове кошерне харчування, надання послуг медичного кабінету для гостей, та за необхідності контроль прийняття ліків, якщо такі призначені Гостю, й про це повідомлений медперсонал, а також забезпечити інші сервіси, позначені у замовленні (Заявці) на бронювання від Замовника.

4.3.4. У випадку, якщо Гість на користь якого здійснено бронювання є неповнолітньою особою, та з ним прибуває супроводжуюча особа, надати можливість користування спальним місцем, та харчування такий супроводжуючій особі, протягом перебування Гостя, якому надається супровід.

4.3.5. Нести відповідальність за повноту і правильність облаштування приміщень бази-відпочинку (готелю), та спального місця для Гостя, а також за якість підготовки номерного фонду до заселення.

4.4. Виконавець має право:

4.4.1. Виконавець залишає за собою право, на свій розсуд, розмістити гостя в іншому номері того ж або вищого рівня (категорії) згідно до умов бронювання.

4.4.2. У разі знищення або псування майна бази-відпочинку (готелю) або інших гостей, чи третіх осіб, що

Да осигури безпрепятствено ползване на определената от Изпълнителя стая (легло) при попълване на картата на Гост и настаняване в съответствие с подадената заявка за предоставяне на услуги и ваучера, както и да информира Възложителя за всички други и допълнителни услуги, посочени в т. 1.3 и 1.4 от този Договор, предоставяни на територията на почивната база (хотела), формата и начина на тяхното заплащане.

4.3.3. При предоставяне на услугите да осигури охрана на територията и денонощна охрана на сградата, в която е настанен Гостът, балансирано тройно кошерно хранене, предоставяне на услуги от медицинския кабинет за гостите и при необходимост контрол върху приема на лекарства, ако такива са предписани на Гост и медицинският персонал е уведомен, както и да осигури други услуги, посочени в заявката за резервация от Възложителя.

4.3.4. В случай че Гостът, за когото е направена резервацията, е непълнолетно лице и с него пристига придружаващо лице – да осигури възможност за ползване на легло и храна за това придружаващо лице през целия период на пребиваване на Госта.

4.3.5. Да носи отговорност за пълнотата и правилното оборудване на помещенията на почивната база (хотела), както и на леглото за Госта, както и за качеството на подготовка на стаята за настаняване.

4.4. Изпълнителят има право:

4.4.1. Изпълнителят си запазва правото, по свое усмотрение, да настани Госта в друга стая от същата или по-висока категория, съгласно условията на резервацията.

4.4.2. В случай на унищожаване или повреда на имущество на почивната база (хотела) или на други гости, или

перебувають на території бази-відпочинку (готелю) стягнути із Замовника (Гостя) компенсацію заподіяних збитків у повному обсязі, щодо майна Готелю та відповідно до затвердженого прейскуранта.

4.4.3 Відмовити Замовнику у поселенні або розірвати договір (здійснити виселення) у разі порушення цього Договору та/або Правил розміщення (проживання та перебування) на території бази-відпочинку (готелю) "Top wave".

4.4.4. Розірвати договір в односторонньому позасудовому порядку, відмовившись від його виконання, якщо Замовник надав Виконавцю недостовірні відомості щодо Гостя чи контактні відомості, а також завідомо неправдиві чи то неправомірно використовувані Замовником відомості платіжних карток, без повернення передплат за бронювання, або оплат за використані послуги бази-відпочинку (готелю).

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. Якщо інше не передбачено цим Договором та не впливає з сутності зобов'язань чи вимог закону, договірні права і обов'язки Замовника розповсюджуються повністю на осіб, в інтересах чи на користь яких укладений цей Договір.

5.2. У разі порушення своїх зобов'язань за цим договором Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України та умов цього договору. В той же час умови виконання та наслідки визначаються за законодавством країни території розташування бази-відпочинку (готелю). Порушенням зобов'язань є його невиконання чи неналежне виконання, тобто виконання із порушенням певних умов.

треті лица, намираючи се на територіята на базата – да изиска от Възложителя (Госта) пълно обезщетение за причинените щети върху имуществото на хотела съгласно утвърдения ценоразпис.

4.4.3. Да откаже настаняване на Възложителя или да прекрати договора (да извърши освобождаване), в случай на нарушение на този Договор и/или Правилата за настаняване (престой и пребиваване) на територіята на почивната база (хотела) "Top wave".

4.4.4. Да прекрати договора едностранно и извънсъдебно, отказвайки се от изпълнението му, ако Възложителят е предоставил на Изпълнителя неверни данни относно Госта или контактни данни, както и умишлено неверни или неправомерно използвани от Възложителя данни за платежни карти, без възстановяване на авансовите плащания за резервация или на суми за използваните услуги на почивната база (хотела).

5. ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ

5.1. Освен ако не е предвидено друго в този Договор и не произтича от същността на задълженията или изискванията на закона, договорните права и задължения на Възложителя се разпростират изцяло върху лицата, в чийто интерес или в чийто полза е сключен този Договор.

5.2. В случай на нарушение на своите задължения по този договор, Страните носят отговорност съгласно действащото законодателство на Украйна и условията на този договор. В същото време условията за изпълнение и последиците се определят от законодателството на държавата, на чиято територия се намира почивната база (хотелът). Нарушение на задълженията е тяхното неизпълнение или неточно изпълнение, тоест изпълнение с отклонение от определените условия.

5.3. У разі, якщо між Сторонами цього договору у добровільному порядку не буде досягнуто домовленості щодо спірних питань, зацікавлена сторона має право звернутися до суду.

6. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ, ФОРС-МАЖОР

6.1. Сторони не несуть відповідальності за цим договором, якщо неможливість виконання ними своїх зобов'язань виникла через обставини непереборної сили (форс-мажорні обставини), які не залежать від волі Сторін та перебувають поза їхньою компетенцією, що підлягає доведенню Стороною, яка посилається на такі обставини, у відповідності з вимогами законодавства. До таких обставин відносять, зокрема, воєнні дії, природні катаклізми, страйки, епідемії, епізоотії, та інші подібні обставини.

Документом, що підтверджує обставини непереборної сили, є довідка відповідного органу влади за місцем перебування відповідної Сторони.

6.2. Сторони погодили, що несвоєчасне прибуття Гостя до бази-відпочинку (готелю), через обставини непереборної сили, не є підставою для не ануляції броні.

7. ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ

7.1. Замовник та/або Гість надають Виконавцю згоду на здійснення без обмежень будь-яких дій щодо обробки його персональних даних з метою:

** провадження Виконавцем діяльності відповідно до законодавства;*

** виконання умов цього Договору;*

** реалізації та захисту прав Сторін за цим Договором;*

** виконання інших повноважень,*

5.3. В случай че между Страните по този договор не бъде постигнато съгласие относно спорни въпроси по доброволен път, заинтересованата страна има право да се обърне към съда.

6. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА (ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА)

6.1. Страните не носят отговорност по този договор, ако невъзможността да изпълнят своите задължения възникне в резултат на непреодолима сила (форсмажорни обстоятелства), които не зависят от волята на Страните и се намират извън техния контрол, като това подлежи на доказване от Страната, която се позовава на такива обстоятелства, в съответствие със законовите изисквания. Такива обстоятелства включват, по-специално, военни действия, природни бедствия, стачки, епидемии, епизоотии и други подобни обстоятелства. Документът, който удостоверява форсмажорните обстоятелства, е удостоверение, издадено от компетентния орган по местонахождението на съответната Страна.

6.2. Страните се съгласяват, че закъснението на пристигането на Госта в базата за отдых (хотела) поради форсмажорни обстоятелства не е основание за анулиране на резервацията.

7. ЛИЧНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ

7.1. Възложителят и/или Гостът предоставят на Изпълнителя съгласие за извършване без ограничения на всякакви действия, свързани с обработката на техните лични данни, с цел:

** осъществяване на дейността на Изпълнителя в съответствие със законодателството;*

** изпълнение на условията на този Договор;*

** упражняване и защита на правата на Страните по този Договор;*

** изпълнение на други правомощия,*

функцій, обов'язків Виконавця, які не суперечать законодавству та Договору.

функции и задължения на Изпълнителя, които не противоречат на законодателството и на настоящия Договор.

8. ІНШІ УМОВИ

8.1. Відносини Сторін, не врегульовані цим Договором, регулюються нормами чинного законодавства країни, де безпосередньо виконується надання готельних послуг.

8.2. Строк дії цього Договору визначається Сторонами до моменту повного виконання взятих на себе зобов'язань, а в частині розрахунків – до моменту повного розрахунку між Сторонами.

9. РЕКВЕЗИТИ СТОРІН ВИКОНАВЕЦЬ

MORE KITEN OOD

Bulgarien, 8183 Kiten, Lilienstraße Nr. 1

Hotel "Top wave"

Bulgarien, Oblast Burgas,

Stadt Kiten, Delfin-Straße 2, 8183

+359899422081

Krasimiralev@abv.bg

WhatsApp: +359899422081

Красимир Ралев, керівник

8. ДРУГИ УСЛОВИЯ

8.1. Отношения между Страните, които не са уредени с този Договор, се регулират от разпоредбите на действащото законодателство на страната, в която се извършва предоставянето на хотелските услуги.

8.2. Срокът на действие на този Договор се определя от Страните до пълното изпълнение на поетите задължения, а по отношение на плащанията – до момента на окончателното уреждане на всички разплащания между Страните.

9. ДАННИ НА СТРАНИТЕ ИЗПЪЛНИТЕЛ

MORE KITEN OOD

България, 8183 Китен, ул. Лилиен №1

Хотел "Top wave"

България, област Бургас,

град Китен, ул. Делфин №2, 8183

+359899422081

E-mail: krasimiralev@abv.bg

WhatsApp: +359899422081

Красимир Ралев, Управител

ЗАЯВКА

на надання послуг з тимчасового
(короткострокового) розміщення
на території Базу відпочинку (готелю)
« _____ »,
гостю резиденту-України, на пільгових
умовах (за благодійної
програмою/подарунком)

Я, _____,
батько/мати/опікун _____ дитини _____

_____ «__» _____ року
народження, яка перебуває на моєму
повному утриманні, та є резидентом
України, й станом на 2025 рік постійно
проживає (перебуває) на території України.
Прошу вас:
надати на пільгових умовах (у вигляді
подарунку/благодійної допомоги) право на
користування послугами з тимчасового
(короткострокового) не більше 15 днів,
розміщення (проживання і перебування) на
території бази-відпочинку (готелю)
« _____ », що розташований за
адресою: _____

_____, разом з іншими послугами, а
саме користування територією бази-
відпочинку (готелю), приміщення їдальні,
дитячим майданчиком, спортивними
майданчиками та спортивним інвентарем,
басейни, лежачки (біля басейнів), цілодобова
охорона територій бази-відпочинку (готелю),
блоку, корпусу де розміщується гість,
послуги медичного кабінету
(домедична/перша медична допомога),
приміщення, бесідки, технічну
інфраструктуру для проведення організації
дозвілля та проведення групової
просвітницької культурно-розважальної
програми, користування Wi-Fi, триразове
збалансоване кошерне харчування, а також
додатковими послугами на оплатній основі
такими як користування катамаранами,
човнами, велосипедами, лежачками, прання
одягу, прасування одягу, для моєї дитини,
під час її розміщення (проживання і
перебування) на території бази-відпочинку

ЗАЯВЛЕНИЕ

за предоставяне на услуги за временно
(краткосрочно) настаняване
на територията на Ваканционна база
(хотел) „_____“,
за гост – резидент на Украина, при
преференциални условия (по
благотворителна програма/дарение)

Аз, _____,
баща/майка/попечител _____ на детето _____

_____ родено на «__» _____ година, което е на мое
пълно издържане и е резидент на Украина,
и към 2025 г. постоянно пребивава на
територията на Украина.
Моля:

да предоставите при преференциални
условия (под формата на
дарение/благотворителна помощ) правото
на ползване на услуги за временно
(краткосрочно) настаняване (не повече от
15 дни) и престой на територията на
ваканционна база (хотел) „_____“,
разположен на _____ адрес:

_____, заедно с други услуги, а
именно: ползване на територията на
базата (хотела), трапезария, детска
площадка, спортни площадки и спортна
екипировка, басейни, шезлонги (до
басейните), денонощна охрана на
територията на базата, на блока, корпуса, в
който е настанен гостът, услуги на
медицински кабинет
(домедицинска/първа медицинска
помощ), бесідки, техническа
инфраструктура за организиране на
свободното време и провеждане на
групова образователно-културна и
развлекателна програма, ползване на Wi-
Fi, три хранения на ден с балансирано
кошерно меню, както и допълнителни
платени услуги като: ползване на водни
колела, лодки, велосипеди, пране, гладене
на дрехи – за моето дете по време на
неговото настаняване и престой в базата
(хотела), поради затруднено материално

(готелю), у зв'язку зі складним матеріальним становищем сім'ї.

положение на семейството.

Прошу надати моїй дитині платні послуги трансферу від міста Дніпро до Болгарії (повна адреса готелю....) та з Болгарії (повна адреса готелю....) до міста Дніпро Україна. Оплату за трансфер гарантую.

Моля да бъде осигурен и платен трансфер за моето дете от град Днипро до България (пълен адрес на хотела...) и от България (пълен адрес на хотела...) до град Днипро, Украйна. Гарантирам плащане за трансфера.

Родина проживає (фактична адреса проживання):

Семейството живее (фактически адрес):

Свідоцтво про народження (паспортні дані) дитини: _____.

Свидетелство за раждане (паспортни данни) на детето: _____.

WhatsApp (матері/батька/опікуна): _____.

WhatsApp (на майката /бащата /попечителя): _____.

Електрона пошта(матері/батька/опікуна): _____.

Електронна поща (на майката/бащата/попечителя): _____.

Telegram (матері/батька/опікуна): _____.

Telegram (на майката/бащата/попечителя): _____.

Viber (матері/батька/опікуна): _____.

Viber (на майката/бащата/попечителя): _____.

Додаткова інформація про родину: _____.

Допълнителна информация за семейството: _____.

Програма харчування: кошерна

Хранителна програма: кошерна

Дата: _____

Дата: _____

Підпис: _____

Подпис: _____

Я даю згоду на використання, обробку та розміщення інформації й персональних даних про мене та мою дитину, як Гостя готелю, для всіх випадків передбачених та необхідних для виконання заявки, та Договору оферти №____ дата____ щодо надання готельних послуг на пільговій основі (згідно з сертифікатом на ваучер подарунок/благодійну допомогу)

Давам съгласието си за използване, обработка и съхранение на информацията и личните данни относно мен и моето дете, като гост на хотела, за всички случаи, предвидени и необходими за изпълнение на заявката и Договора за оферта №____ дата____ относно предоставяне на хотелски услуги при преференциални условия (съгласно сертификат за ваучер за дарение/благотворителна помощ).

ПІБ, Підпис

Име, Фамилия, Подпис